

Einverständniserklärung Teilnahme an Veranstaltungen

نموذج موافقة

المشاركة في الفعاليات

Name und Vorname des Kindes اسم ولقب الطفل	Geburtsdatum تاريخ الميلاد
---	-------------------------------

- Ich bin/wir sind damit einverstanden, dass mein/unser Kind an Ausflügen, Spaziergängen und anderen Aktivitäten der Einrichtung, die nicht auf dem Gelände der Einrichtung stattfinden, teilnimmt.
أوافق/ نوافق على مشاركة طفلي/ طفلنا في الرحلات والنزهات وغيرها من أنشطة المركز التي لا تتم في مقر المركز.
- Ich bin/wir sind darüber informiert, dass im Fall der Nichtteilnahme an der Veranstaltung die Aufsichtspflicht für diesen Zeitraum bei den Personensorgeberechtigten liegt, wenn eine Betreuung in der Einrichtung aus betrieblichen Gründen nicht möglich ist (Ziffer 4.4 Satz 2 der Ordnung der Tageseinrichtung für Kinder). Die Einrichtung wird uns in einem solchen Fall unverzüglich informieren.
لقد تم إبلاغي/ إبلاغنا أنه في حالة عدم مشاركة طفلنا في الفعالية، فإن مسؤولية الإشراف على طفلنا تقع على عاتق أولياء الأمور إذا لم يكن من الممكن رعاية الطفل في المنشأة لأسباب تشغيلية (4.4. الجملة 2 من قواعد مركز الرعاية النهارية للأطفال). سوف يُبلغنا المركز على الفور في مثل هذه الحالات.
- Ich bin/wir sind damit einverstanden, dass an den unter Ziffer 1 genannten Aktivitäten ausnahmsweise Privatautos genutzt werden.
أبدي/ نبدي هنا موافقتنا على الاستخدام الاستثنائي للسيارات الخاصة للأنشطة المذكورة تحت النقطة 1.
- Ich bin/wir sind darüber informiert, dass bei Veranstaltungen der Einrichtung, wie Familienausflug, Sankt-Martins-Feier, Sommerfest u. ä., die Aufsichtspflicht über die Kinder nicht bei den Mitarbeiterinnen der Einrichtung, sondern bei den Personensorgeberechtigten oder den von ihnen Beauftragten liegt.
لقد تم إبلاغي/ إبلاغنا أنه الفعاليات التي يقيمها المركز مثل الرحلات العائلية، واحتفالات الفديس مارت، والمعرض الصيفي، وغيرها، فإن مسؤولية الإشراف على الأطفال تقع على عاتق أولياء الأمور أو الممثلين الذين ينوبون عنهم في رعاية الطفل وليس على طاقم المركز.

Ort
المكان

Datum
التاريخ

Unterschrift Personensorgeberechtigte/r*
*توقيع ولي المر

Unterschrift Personensorgeberechtigte/r*
*توقيع ولي الأمر

* Die Unterzeichnung hat immer durch alle Personensorgeberechtigten zu erfolgen, es sei denn die personensorgeberechtigten Eltern leben getrennt und das Kind hält sich mit Einwilligung des einen Elternteils oder aufgrund einer gerichtlichen Entscheidung gewöhnlich bei dem anderen Elternteil auf; in diesem Fall genügt die Unterschrift desjenigen Elternteils, bei dem das Kind lebt.

* يجب دائمًا توقيع نموذج الموافقة من قِبل جميع الأشخاص الذين لهم وصاية على الطفل، ما لم يعيش الوالدان المكلفان بالوصاية بشكل منفصل وكان الطفل يُقيم مع أحد الوالدين بموافقة الوالد الآخر أو يبقى عادةً مع أحدهما بقرار قضائي؛ وفي هذه الحالة، يكفي توقيع الوالد الذي يعيش معه الطفل.